



CHAPITRE 156

Loi concernant Les commissaires d'écoles
pour la municipalité du village de
Rawdon

[Sanctionnée le 11 février 1959]

CHAPTER 156

An Act respecting The school commis-
sioners for the municipality of the
village of Rawdon

[Assented to, the 11th of February, 1959]

Préam-
bule.

ATTENDU que Les commissaires d'éco-
les pour la municipalité du village
de Rawdon ont, par leur pétition,
représenté que leurs revenus sont in-
suffisants pour rencontrer les exigences de
leurs écoles et qu'il est devenu nécessaire
de les augmenter en prélevant une taxe
d'éducation;

Attendu qu'il est à propos de faire droit
à la demande contenue dans ladite péti-
tion;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du
consentement du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de Québec, décrète
ce qui suit:

Taxe d'é-
ducation
autorisée.

1. Les commissaires d'écoles pour la
municipalité du village de Rawdon peu-
vent, par résolution, imposer et prélever,
à compter de l'entrée en vigueur de la
présente loi inclusivement en sus de
toute autre taxe, une taxe spéciale n'excé-
dant pas deux (2%) pour cent, dite taxe
d'éducation, de même nature et conforme
aux dispositions de la Loi de l'impôt sur
la vente en détail (Statuts refondus, 1941,
chapitre 88, et ses amendements), sur le
prix de vente ou d'achat en détail de tous
biens meubles, effets mobiliers, marchan-
dises et articles de commerce quelconques
y compris le gaz et l'électricité utilisée
pour l'éclairage, la force motrice ou la
chaleur vendus ou achetés dans les limites
actuelles de La municipalité scolaire du
village de Rawdon, sujet aux exceptions

WHEREAS The school commissioners ^{Preamble.}
for the municipality of the village
of Rawdon have, by their petition, re-
presented that their revenue is inade-
quate to meet the requirements of their
schools and it has become necessary to
increase the same by levying an education
tax;

Whereas it is expedient to grant the
prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice
and consent of the Legislative Council and
of the Legislative Assembly of Quebec,
enacts as follows:

1. The school commissioners for the <sup>Education
tax au-
thorized.</sup>
municipality of the village of Rawdon
may, by resolution, impose and levy,
from and after the coming into force
of this act inclusively, in addition to any
other tax, a special tax not exceeding two
(2%) per cent, called education tax, of the
same nature and in accordance with the
provisions of the Retail Sales Tax Act
(Revised Statutes, 1941, chapter 88, and
its amendments), on the retail sale or
purchase price of all moveables, move-
able effects, merchandise and any article
of trade whatsoever, including gas and
electricity used for lighting, power or
heating, sold or purchased within the
actual limits of The school municipality
of the village of Rawdon, subject to the
exceptions contemplated in section 12 of

prévues par l'article 12 de ladite Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88, et ses amendements).

the said Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88, and its amendments).

Prélèvement et perception.

2. Ladite taxe est prélevée et perçue en même temps, de la même manière, aux mêmes conditions et avec les mêmes exemptions et sanctions que la taxe perçue en vertu des articles 4 et 5 dudit chapitre 88 des Statuts refondus de 1941, et ses amendements.

2. The said tax shall be levied and collected at the same time, in the same manner, on the same conditions and with the same exemptions and sanctions as the tax levied under sections 4 and 5 of the said chapter 88 of the Revised Statutes, 1941, and its amendments.

Levy and collection

Conventions.

3. Les commissaires d'écoles sont autorisés à faire des conventions avec le ministre des finances de la province pour la perception de la taxe dont l'imposition est permise par la présente loi.

3. The school commissioners are authorized to enter into agreements with the Minister of Finance of the Province for the collection of the tax the imposition of which is authorized by this act.

Agreements.

Stipulation.

Ces conventions peuvent stipuler qu'il sera permis au secrétaire-trésorier des commissaires d'écoles d'examiner tous rapports ou états fournis en vertu des dispositions de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88, et ses amendements).

Such agreements may stipulate that the secretary-treasurer of the school commissioners shall be permitted to examine all reports or statements furnished under the provisions of the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88, and its amendments).

Stipulation.

Droits transférés.

Ces conventions pourront autoriser le ministre des finances de la province à exercer tous les droits des commissaires d'écoles concernant la perception de la taxe d'éducation et les poursuites pour infraction à la présente loi.

Such agreements may authorize the Minister of Finance of the Province to exercise all the rights of the school commissioners respecting the collection of the education tax and proceedings for infringement of this act.

Rights transferred.

Disposition applicable.

4. L'article 28 du chapitre 88 des Statuts refondus, 1941, et ses amendements (Loi de l'impôt sur la vente en détail), est déclaré applicable à la taxe d'éducation imposée par les commissaires d'écoles en vertu de la présente loi, *mutatis mutandis*.

4. Section 28 of chapter 88, of the Revised Statutes, 1941, and its amendments (Retail Sales Tax Act), is declared applicable to the education tax imposed by the school commissioners under this act, *mutatis mutandis*.

Provision to apply.

Partage.

5. Le revenu annuel perçu par les commissaires provenant de ladite taxe sera, après déduction des dépenses encourues par lesdits commissaires pour l'imposition et la perception de ce revenu, partagé tous les trois mois par lesdits commissaires et les syndics d'écoles ayant juridiction dans le territoire de La municipalité scolaire de Rawdon, au prorata du nombre d'élèves de chacune des dénominations religieuses catholique romaine et protestante, respectivement, résidant dans le territoire commun à chacune des corporations scolaires concernées, tel que déterminé par le recensement prévu à l'article

5. The annual revenue collected by the commissioners by means of the said tax shall, after deduction of the expenses incurred by the said commissioners for the imposition and collection of such revenue, be divided every three months between the said commissioners and the school trustees having jurisdiction in the territory of The school municipality of Rawdon, proportionately to the number of pupils of each of the Roman Catholic and Protestant religious denominations, respectively, residing in the territory common to each of the school corporations concerned, as determined by the census

Division.

285 de la Loi de l'instruction publique. En cas de divergence à ce sujet, c'est le surintendant de l'instruction publique qui décidera en dernier ressort.

provided for in section 285 of the Education Act. Failing agreement in this respect, the decision of the Superintendent of Education shall be final.

Entrée en
vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction. <sup>Coming
into force.</sup>